

Domande - Fragen "C"

Multiple choice -

1) La nomina del direttore dell'Azienda spetta:

- a) alla Giunta comunale
- b) al Consiglio comunale
- c) all'Assessore comunale competente
- d) alla commissione comunale consiliare delle attività sociali;

2) Le pubbliche amministrazioni pubblicano i seguenti dati per i titolari di incarichi di direzione:

- a) l'atto di nomina, con l'indicazione della durata dell'incarico o del mandato elettivo; il curriculum; i compensi di qualsiasi natura connessi all'assunzione della carica; gli importi di viaggi di servizio e missioni pagati con fondi pubblici; i dati relativi all'assunzione di altre cariche, presso enti pubblici o privati, ed i relativi compensi; gli altri eventuali incarichi con oneri a carico della finanza pubblica e l'indicazione dei compensi spettanti; le dichiarazioni di cui all'articolo 2, della legge 5 luglio 1982, n. 441;
- b) l'atto di nomina, con l'indicazione della durata dell'incarico o del mandato elettivo; i compensi di qualsiasi natura connessi all'assunzione della carica; gli importi di viaggi di servizio e missioni pagati con fondi pubblici; i dati relativi all'assunzione di altre cariche, presso enti pubblici o privati, ed i relativi compensi a qualsiasi titolo corrisposti; gli altri eventuali incarichi con oneri a carico della finanza pubblica e l'indicazione dei compensi spettanti; le dichiarazioni di cui all'articolo 2, della legge 5 luglio 1982, n. 441;
- c) il curriculum; i compensi di qualsiasi natura connessi all'assunzione della carica; gli importi di viaggi di servizio e missioni pagati con fondi pubblici; i dati relativi all'assunzione di altre cariche, presso enti pubblici o privati, ed i relativi compensi a qualsiasi titolo corrisposti; gli altri eventuali incarichi con oneri a carico della finanza pubblica e l'indicazione dei compensi spettanti; le dichiarazioni di cui all'articolo 2, della legge 5 luglio 1982, n. 441.

1) Die Ernennung des Direktors des Betriebs ist Zuständigkeit:

- a) des Gemeindeausschusses
- b) des Gemeinderates
- c) des zuständigen Stadtrates
- d) der Ratskommission für soziale Aktivitäten

2) Öffentliche Verwaltungen veröffentlichen die folgenden Daten für Führungskräfte:

- a) den Ernennungsakt, der die Dauer des Mandats oder die Wahlperiode angibt; den Lebenslauf; die Entschädigung jeglicher Natur, die mit der Annahme des Auftrages verbunden ist; die Anzahl der Reiseleistungen und der mit öffentlichen Mitteln bezahlten Außendienste; die Daten über die Übernahme anderer Ämter, öffentlicher oder privater Stellen und die damit verbundene Vergütung; sonstige Ausgaben für die öffentlichen Finanzen und die Angabe der zu zahlenden Vergütung; die Erklärungen gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1982, Nr. 441;
- b) den Ernennungsakt, der die Dauer des Mandats oder die Wahlperiode angibt; die Entschädigung jeglicher Natur, die mit der Annahme des Auftrages verbunden ist; die Anzahl der Reiseleistungen und der mit öffentlichen Mitteln bezahlten Außendienste; die Daten über die Übernahme anderer Ämter, öffentlicher oder privater Stellen und die damit verbundene Vergütung; sonstige Ausgaben für die öffentlichen Finanzen und die Angabe der zu zahlenden Vergütung; die Erklärungen gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1982, Nr. 441;
- c) den Lebenslauf; die Entschädigung jeglicher Natur, die mit der Annahme des Auftrages verbunden ist; die Anzahl der Reiseleistungen und der mit öffentlichen Mitteln bezahlten Außendienste; die Daten über die Übernahme anderer Ämter, öffentlicher oder privater Stellen und die damit verbundene Vergütung; sonstige Ausgaben für die öffentlichen Finanzen und die Angabe der zu zahlenden Vergütung; die Erklärungen gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1982, Nr. 441.

3) Le norme del Codice Comportamentale si applicano:

- a) ai dirigenti, a tutto il personale dipendente, ai collaboratori esterni, ai partner del Terzo Settore e commerciali, ai fornitori, ai consulenti e a tutti coloro che intrattengono, a qualsiasi titolo, rapporti con ASSB;
- b) agli organi aziendali, ai dirigenti, a tutto il personale dipendente, ai collaboratori esterni, ai partner del Terzo Settore e commerciali, ai fornitori, ai consulenti e a tutti coloro che intrattengono, a qualsiasi titolo, rapporti con ASSB;
- c) agli organi aziendali, ai dirigenti, a tutto il personale dipendente, ai collaboratori esterni, ai partner del Terzo Settore e commerciali, ai fornitori, ai consulenti;
- d) a tutto il personale dipendente, ai collaboratori esterni, ai partner del Terzo Settore e commerciali, ai consulenti e a tutti coloro che intrattengono, a qualsiasi titolo, rapporti con ASSB.

4) In quali casi l'assistente sociale è un consulente tecnico del Tribunale Ordinario, cioè può essere incaricato di redigere una relazione sociale

- a) nei casi di segnalazione della scuola dell'obbligo per abbandono scolastico del minore
- b) nei casi di pregiudizio di minori quando è aperta una procedura di separazione/divorzio dei genitori
- c) nei casi in cui sia da sollecitare l'emanazione della misura cautelare coercitiva dell'allontanamento dalla casa coniugale nei confronti di un coniuge/convivente/padre maltrattante

5) Nei casi di abuso sessuale, l'assistente sociale è tenuto alla segnalazione all'Autorità Giudiziaria se...

- a) la violenza è commessa nei confronti di un minore di 16 anni d'età anche se consenziente
- b) Il minore vittima della violenza ha più di 16 anni e né lui né il genitore hanno il coraggio di sporgere la querela e chiedono che lo faccia l'assistente sociale
- c) La violenza è commessa dal genitore o da altra persona cui il minore è affidato per ragioni di cura, di educazione, d'istruzione, di vigilanza, custodia

3) Die Anordnungen im Verhaltenskodex gelten:

- a) für alle Führungskräfte, Bediensteten, externen Mitarbeiter, Partner des Dritten Sektors und der Wirtschaft, Lieferanten, Berater und all jene, die eine wie auch immer geartete Beziehung zum BSB unterhalten;
- b) für alle Betriebsorgane, Führungskräfte, Bediensteten, externen Mitarbeiter, Partner des Dritten Sektors und der Wirtschaft, Lieferanten, Berater und all jene, die eine wie auch immer geartete Beziehung zum BSB unterhalten;
- c) für alle Betriebsorgane, Führungskräfte, Bediensteten, externen Mitarbeiter, Partner des Dritten Sektors und der Wirtschaft, Lieferanten, Berater;
- d) für alle Bediensteten, externen Mitarbeiter, Partner des Dritten Sektors und der Wirtschaft, Berater und all jene, die eine wie auch immer geartete Beziehung zum BSB unterhalten.

4) In welchen Fällen wird der/die Sozialassistent/in als Sachverständige/r des ordentlichen Gerichts eingesetzt, d.h. wann kann er/sie mit der Erstellung eines entsprechenden Sozialberichts beauftragt werden?

- a) im Falle einer Meldung von Seiten der Schule, dass ein schulpflichtiges Kind, während der Schulpflicht, von der Schule abgegangen ist;
- b) bei einer Benachteiligung der Minderjährigen, wenn von den Eltern ein Trennungs- / Scheidungsverfahren eröffnet worden ist;
- c) in Fällen, in denen die Vollstreckung einer Zwangsmaßnahme angefordert werden soll, die zur Entfernung vom Familienwohnsitz von Seiten des misshandelnden Elternteils führt.

5) In Fällen von sexuellem Missbrauch ist der/die Sozialassistent/in verpflichtet, der Justizbehörde Bericht zu erstatten, wenn ...

- a) die Gewalt gegen einen Minderjährigen unter 16 Jahren gerichtet ist, auch wenn dieser eingewilligt hat;
- b) das minderjährige Opfer der Gewalt älter als 16 ist und weder er/sie noch die Eltern den Mut haben, den Täter zu verklagen und den/die Sozialassistent/in bitten, dies zu tun;
- c) die Gewalt von einem der Eltern oder einer anderen Person begangen wird, der das Kind aus Gründen der Pflege, Erziehung, Bildung, Aufsicht,

Verwahrung anvertraut worden ist.

6) La metodologia del trattamento centrato sul cliente si fonda ...

- a) Sul concetto di "compito" inteso come l'insieme di azioni concrete affidate all'utente che s'impegna a realizzarle e a parlarne successivamente con l'assistente sociale;
- b) Sul rispetto della persona e sulla fiducia nelle sue potenzialità;
- c) Sulle dinamiche intrapsichiche e interpersonali con una modalità di tipo sistemico.

7) La/Il candidata/o definisca Azienda Servizi Sociali di Bolzano ai sensi del vigente statuto

- a) L'Azienda é ente strumentale del Comune di Bolzano, dotata di personalità giuridica pubblica, di autonomia funzionale, tecnica, amministrativa e contabile, ed assume le attribuzioni previste dalle disposizioni di legge, dal piano sociale provinciale e da quelle che le vengono conferite dal Comune di Bolzano, sempre nell'esclusivo ambito delle attività sociali.
- b) L'Azienda é ente strumentale del Comune di Bolzano, dotata di personalità giuridica pubblica, di autonomia funzionale, tecnica, amministrativa e contabile, ed assume le attribuzioni previste dalle disposizioni di legge, dal piano sociale provinciale e da quelle che le vengono conferite direttamente dalla provincia Autonoma di Bolzano, sempre nell'esclusivo ambito delle attività sociali.
- c) L'Azienda é ente privato a partecipazione pubblica e con personalità giuridica il cui compito è quello di gestire tutte le attività sociali nel territorio della città di Bolzano.

8) La/Il candidata/o indichi da chi viene effettuata la valutazione dei Rischi ai sensi del D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 ?

- a) Datore di Lavoro in collaborazione con: R.S.P.P. (Responsabile Servizio Prevenzione e Protezione), R.L.S. (Rappresentante dei Lavoratori), - Medico Competente;
- b) Datore di Lavoro in collaborazione con: R.S.P.P. (Responsabile Servizio Prevenzione e Protezione), Responsabile anticorruzione, Medico aziendale competente;

6) Die kundenorientierte Methode der Sozialarbeit basiert auf ...

- a) den Begriff der "Aufgabe" als die Summe konkreter Handlungen, die dem Dienstnutzer anvertraut werden, der sich dazu verpflichtet, sie zu verwirklichen und dann später darüber mit dem/r Sozialassistenten/tin zu sprechen;
- b) den Respekt der Person und das Vertrauen in ihr Potenzial;
- c) intrapsychische und zwischenmenschliche Dynamiken, die mit einer systemischen Modalität in Angriff genommen werden.

7) Der/die Kandidat/in definiere den Betrieb für Sozialdienste Bozen, laut geltender Satzung.

- a) Der Betrieb ist eine instrumentelle Körperschaft der Stadt Bozen und ist mit einer eigenen Rechtspersönlichkeit, mit funktioneller, technischer, verwaltungs- und buchhaltungstechnischer Autonomie ausgestattet. Der Betrieb hat jene Aufgabenbereiche inne, welche diesem von den Gesetzen, vom Landessozialplan und von der Stadt Bozen übertragen werden, immer im ausschließlichen Bereich der Sozialdienste
- b) Der Betrieb ist eine instrumentelle Körperschaft der Stadt Bozen und ist mit einer eigenen Rechtspersönlichkeit, mit funktioneller, technischer, verwaltungs- und buchhaltungstechnischer Autonomie ausgestattet. Der Betrieb hat jene Aufgabenbereiche inne, welche diesem von den Gesetzen, vom Landessozialplan und von der Autonomen Provinz Bozen übertragen werden, immer im ausschließlichen Bereich der Sozialdienste
- c) Der Betrieb ist eine private Körperschaft mit öffentlicher Beteiligung mit einer eigenen Rechtspersönlichkeit. Der Betrieb hat jene Aufgabenbereiche im ausschließlichen Bereich der Sozialdienste inne.

8) Der/die Kandidat/in gebe an von wem die Risikobewertung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9.April 2008, Nr. 81 durchgeführt wird.

- a) vom Arbeitgeber in Zusammenarbeit mit: dem Leiter des Arbeitsschutzdienstes, den Sicherheitssprechern, dem Betriebsarzt;
- b) vom Arbeitgeber in Zusammenarbeit mit: dem Leiter des Arbeitsschutzdienstes, dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung, dem Betriebsarzt;

c) Dal Consiglio di amministrazione in seduta plenaria.

9) La/Il candidata/o dia definizione di “dato sensibile” ai sensi del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196

a) sono dati personali idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale;

b) sono dati idonei a rilevare la professione, la residenza, il luogo di nascita ed ogni informazione strettamente inerente la persona;

c) sono dati che per loro natura possono essere conosciuti e trattati solamente dall'autorità giudiziaria nell'esclusivo ambito di indagine. Tali dati risultano segretati e non sono accessibili se non per provvedimento motivato emesso dalla stessa autorità giudiziaria che svolge le indagini.

c) vom Verwaltungsrat in Plenarsitzung.

9) Der/die Kandidat/in erkläre den Begriff “Sensible Daten”, laut gesetzvertretendem Dekret vom 30.Juni 2003, Nr. 196

a) es sind jene personenbezogenen Daten, welche Aufschluss geben können über die rassische und ethnische Herkunft, die religiöse, die philosophische oder eine andere Weltanschauung, die politischen Anschauungen, die Mitgliedschaft bei einer Partei, Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung oder den Gesundheitszustand oder das Sexualleben einer Person;

b) es sind Daten, die geeignet sind, den Berufsstand, den Wohnsitz, den Geburtsort und alle Informationen zu enthüllen, die eng mit der Person zusammenhängen;

c) es sind Daten, die naturgemäß nur der Justizbehörde bekannt sein dürfen und von derselben ausschließlich im Zuge der Untersuchungen behandelt werden können. Diese Daten sind geheim und können nicht abgerufen werden, mit Ausnahme einer begründeten Entscheidung, die von der gleichen Justizbehörde erlassen wurde, die die Untersuchungen durchführt.

Temi aperti - Offene Fragen „C“

Il/la candidato/a analizzi le domande sotto riportate formulando risposte in modo sintetico e schematico. Per quanto riguarda il caso formuli una ipotesi di anamnesi sociale, gli aspetti di criticità dei soggetti coinvolti, i bisogni di ognuno, il piano d'intervento con gli obiettivi da perseguire e le azioni da intraprendere, nonché i soggetti deputati a rispondere e la definizione delle azioni per la verifica e la riprogettazione in itinere.

Der/die Kandidat/in analysiere die nachfolgenden Fragen und formuliere die Antworten in einer synthetischen und schematischen Art und Weise. In Bezug auf den beschriebenen Fall sollte der/die Kandidat/in folgendes beschreiben: eine Sozialanamnese, die kritischen Aspekte der Betroffenen, die Bedürfnisse jedes Einzelnen, den Plan/Interventionsplan mit den zu verfolgenden Zielen und den zu ergreifenden Maßnahmen, die Subjekte, die zum Eingreifen aufgefordert sind, die Definition der Maßnahmen, dessen Überprüfung sowie eventuell deren Neugestaltung im Zuge des Vorgehens.

1) Definisca ed indichi le differenze tra procedimento amministrativo e provvedimento amministrativo.

2) Spiegghi come procederebbe (procedura e motivazioni) se nell'equipe di distretto Le viene assegnato un caso di valutazione di una situazione familiare. La comunicazione è stata inoltrata dal Tribunale dei minori.

3) Il Telefono Azzurro di Milano contatta il Servizio Sociale di Bolzano in merito ad una situazione di pregiudizio segnalata qualche settimana prima dalla minore Martina. Martina lamenta continue liti a casa, violenza fisica da parte di entrambi i genitori (schiaffi in faccia, spintoni, pugni e ginocchiate) e l'uso di droghe di quest'ultimi.

A casa vive anche il fratellino più piccolo di tre mesi d'età. La mamma lavora come commessa in un supermercato mentre il papà ha da poco perso il lavoro che svolgeva in qualità d'imbianchino e da allora passa le giornate al bar e a giocare alle macchinette. Il Telefono Azzurro ha già inoltrato la segnalazione anche alla Procura presso il Tribunale per i Minorenni che ha provveduto ad inviare al servizio la richiesta d'indagine sociale.

Il/la candidato/a descriva come opererebbe a seguito di questa segnalazione.

1) Definieren Sie bitte und geben Sie die Unterschiede zwischen Verwaltungsverfahren und Verwaltungsmaßnahmen an.

2) Erläutern Sie, wie Sie vorgehen würden (Verfahren und Begründungen), wenn Ihnen in der Teamsitzung ein Fall betreffend eine zu beurteilende Familiensituation zugeteilt wird. Die Mitteilung wurde vom Jugendgericht übermittelt.

3) Die Organisation „Telefon Azzurro“ aus Mailand kontaktiert den Sozialdienst in Bozen und informiert denselben über eine Schädigung/Benachteiligung, die vor ein paar Wochen von der minderjährigen Martina gemeldet worden ist. Martina klagt über dauernde Streitsituationen zu Hause, die Verübung körperlicher Gewalt (Ohrfeigen, Schubsen, Faustschläge und Knistöße) und Drogenkonsum von Seiten beider Eltern. Im Haus lebt auch der kleinere drei Monate alte Bruder. Die Mutter arbeitet als Verkäuferin im Supermarkt, während ihr Vater vor kurzem seinen Job als Maler verloren hat und seitdem die Tage in der Bar an den Spielautomaten verbringt. Die Organisation „Telefon Azzurro“ hat eine Meldung bereits an das Jugendgericht weitergeleitet, das bereits eine entsprechende Anfrage zur Untersuchung und Berichterstattung weitergeleitet hat.

Der/die Kandidat/in beschreibe, wie er/sie sich aufgrund dieser Meldung bewegen würde.